

**- CZ -**

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.

Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

- DE -

Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

- GB -

The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

- ES -

Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

- FR -

Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

- IT -

Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

- SV -

Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar samman med ändringar av enskilda modellåtgärder).

- NL -

Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

- PL -

Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

- SK -

Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

- RU -

Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

- HU -

A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználható anyagokra, a garanciára és a termék kivételére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

- RO -

Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 5J0 071 667/06.2010

© ŠKODA AUTO a. s.

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz



Rukojeť řadící páky kožená

Schalthebelgriff in Leder

Leather gearshift handle

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

5J0 071 667



5J0071667

Škoda
Fabia (5J6)

Škoda
Fabia
Combi (5J9)

Škoda
Roomster (5J7)

Montážní návod
Montageanleitung
Fitting instructions
Instrucciones de montaje
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Monteringsanvisning
Montageaanwijzing
Instrukcja montażowa
Montážny návod
Руководство по монтажу
Szerezési útmutató
Instrucțiunile de montaj

ŠkodaOriginální příslušenství
ŠkodaOriginal Zubehör
ŠkodaGenuine Accessories

- CZ -

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. Škoda Auto doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

Postup montáže

Demontujte rukojeť řadicí páky. (viz. Převodovka, skupina oprav 34)

Montáž rukojeti v koženém provedení proveďte opačným postupem.

Péče o kůži a její čištění viz. Návod k obsluze, kapitola Provozní pokyny.

- DE -

Die Zubehörprodukte sind für eine fachmännische Montage vorgesehen. Škoda Auto empfiehlt es, die Montage von einem Vertragspartner durchführen zu lassen.

Einbaufolge

Schalthebelgriff in Leder ausbauen. (siehe Getriebe, Reparaturgruppe 34)

Führen Sie den Einbau vom Schalthebelgriff in Leder in umgekehrter Reihenfolge durch.

Lederpflege und Lederreinigung siehe Betriebsanleitung – Kapitel Betriebshinweise.

- GB -

The accessories are intended for professional fitting. Škoda Auto recommends the fitting to be carried out by its contract partners.

Mounting procedure

Dismount the gearshift handle. (see Gear Box, group of repairs 34)

For the mounting of the leather gearshift handle, proceed in the opposite way.

Care of the leather and its cleaning – see Operation Manual, chapter Operating instructions.

- ES -

Los productos accesorios deben ser montados por profesionales. La sociedad Škoda Auto recomienda encomendar el montaje a sociedades contratantes de Škoda Auto.

Procedimiento del montaje

Desmontar la palanca de velocidades. (ver Caja de velocidades, grupo de reparaciones 34)

Para el montaje de la palanca de cuero seguir el procedimiento contrario.

Cuidado del cuero y su limpieza – ver Manual de operación, capítulo Instrucciones de operación.

- FR -

Le montage des accessoires doit être effectué par un professionnel. Škoda Auto vous conseille de vous rapprocher d'un de ses partenaires contractuels pour réaliser le montage.

Procédé de montage

Démontez la poignée de levier de changement de vitesse. (voir Boîte de vitesse, groupe de réparations 34)

Exécutez un montage de la poignée en cuir en utilisant un procédé contraire.

Un soin du cuir et son nettoyage – voir Mode d'emploi, chapitre Instructions de service.

- IT -

Gli accessori sono destinati ad un montaggio professionale. Škoda Auto consiglia di affidare il montaggio a uno dei suoi partner commerciali.

Procedimento di montaggio

Smontate la manopola della leva di cambio. (vedi il Cambio, gruppo delle riparazioni 34)

Per il montaggio della manopola di cuoio procedete nel modo contrario.

Cura di pelle e la sua pulizia, vedere le Istruzioni per l'uso, capitolo Istruzioni d'esercizio.

- SV -

Tillbehörsprodukterna är avsedda enbart för professionellt montage hos Škoda Autos avtalspartners.

Monteringsfortgång

Demontera växelspakens handtag. (se Växellåda, reparationsgrupp 34)

Gör uppmonteringen av växelspakens skinnhandtag i omvänd ordning.

För skinnkötsel och dess rengöring se Bruksanvisningar, kapitel Driftinstruktioner.

- NL -

De accessoires producten zijn voor een vakbekwame montage bestemd. Škoda Auto adviseert de montage bij haar contractpartners te laten verrichten.

Montage

Demonteer de versnellingspookknop. (zie Versnellingsbak, reparatiegroep 34)

Voer de montage van een lederen versnellingspookknop in de omgekeerde volgorde uit.

Verzorging en reiniging van het leer – zie Handleiding, hoofdstuk Gebruiksaanwijzingen.

- PL -

Produkty wyposażenia są przeznaczone do fachowego montażu. Škoda Auto zaleca przeprowadzanie montażu u partnerów umownych.

Sposób montażu

Zdemontować rękojęść dźwigni zmiany biegów. (patrz Skrzynia biegów, grupa napraw 34)

Rękojęść skórzana montować w odwrotnej kolejności.

Pielęgnowanie skóry i jej czyszczenie patrz Instrukcja obsługi, rozdział Wskazówki eksploatacyjne.

- SK -

Príslušenstvo je určené na odbornú montáž. Škoda Auto odporúča vykonávať montáž u zmluvných partnerov.

Postup montáže

Demontujte rúkoväť radiacej páky. (viď. Prevodovka, skupina opráv 34)

Montáž rúkoväťe v koženom prevedení vykonajte opačným postupom.

Starostlivosť o kožu a jej čistenie viď. Návod na obsluhu, kapitola Prevádzkové pokyny.

- RUS -

Принадлежности предназначены для квалифицированного монтажа. Škoda Auto рекомендует выполнять монтаж у договорных партнеров.

Порядок монтажа

Демонтируйте рукоятку рычага переключения скоростей. (см. Коробка скоростей, категория ремонта 34)

Монтаж рукоятки с кожаной отделкой проведите в обратной последовательности.

Уход за кожей и ее очищение см. Руководство по эксплуатации, глава Инstrukция по эксплуатации.

- HU -

A jelen gépkocsi tartozékok igényelik a szakszerű beépítést. A szükséges szereléseket a Škoda Auto cég a szerződéses partnereinél javasolja kivitelezni.

A szerelés menete

Szerelje le a sebességváltókar fogantyúját. (lásd Áttételi mű, 34. javítási csoport)

A bőrből készült fogantyú beszerelését fordított sorrendben végezze el.

A bőr gondozását és tisztítását lásd Kezelési útmutató, Üzemeltetési utasítások fejezetét.

- RO -

Produsele accesoriiilor sunt destinate pentru montajul de specialitate. Škoda Auto recomandă efectuarea montajului la partenerii contractuali.

Procedeu de montaj

Se demontează maneta schimbătorului de viteze. (vezi. Cutia de viteze, grupa de reparații 34)

Montajul manetei executate în piele se execută în mod invers.

Întreținerea pielii și curățarea ei – vezi Instrucțiunile pentru deservire, capitolul Instrucțiuni de exploatare.